

Хубриков О.М., кандидат социологических наук, заведующий кафедрой языковой подготовки ФГБОУ ВО «Российский университет традиционных художественных промыслов», 191186, г. Санкт-Петербург, набережная канала Грибоедова, д. 2, литера А; e-mail: kafino.vshni@mail.ru

Khubrikov O.M., candidate of sociological sciences, head of the department of language training of the Russian University of traditional art crafts, 191186, Saint-Petersburg, Griboyedov canal embankment, 2, lit. A; e-mail: kafino.vshni@mail.ru

Особенности формирования вторичной языковой личности будущих художников традиционных художественных промыслов
Peculiarities of developing the secondary linguistic personality of future artists of traditional art crafts

Аннотация. В статье рассматриваются особенности процесса формирования вторичной языковой личности студентов, изучающих традиционные художественные промыслы. Выявленные сложности этого процесса, характерные для отдельных уровней языковой личности, рассмотрены в хронологическом ключе. Проведен анализ трудностей и преимуществ формирования вторичной языковой личности, специфических для студентов, изучающих традиционные художественные промыслы.

Ключевые слова: вторичная языковая личность, тезаурус, лексикон, прагматикон, модель языковой личности, традиционные художественные промыслы.

Abstract. The article examines the features of the process of developing the secondary linguistic personality of future artists of traditional art crafts. The identified complexities of this process, characteristic of individual levels of linguistic personality, are considered chronologically. An analysis of the difficulties and advantages of forming the secondary linguistic personality, specific to students studying traditional art crafts, is conducted.

Keywords: secondary linguistic personality, thesaurus, lexicon, pragmaticon, model of a linguistic personality, traditional art crafts.

Вопрос формирования и функционирования вторичной языковой личности был поставлен исследователями в последней четверти XX в. Концепция, впервые представленная Ю.Н. Карауловым [5], определяет данный феномен как совокупность способностей человека к созданию и восприятию им речевых произведений (текстов).

Определение «вторичная» указывает на освоение языка, не являющегося родным, что отличает этот конструкт от первичной языковой личности, формирующейся естественным путем с детства. Несмотря на то что данное понятие изучается давно, оно не утратило своей актуальности: формирование вторичной языковой личности остается ключевой задачей методики

преподавания иностранных языков, а условия достижения этой цели продолжают совершенствоваться.

Целью статьи является определение специфики становления вторичной языковой личности студентов, изучающих традиционные художественные промыслы, через:

- выявление особенностей процесса в соответствии с наиболее общепринятой уровневой структурой;
- анализ сложностей её формирования, характерных для конкретного этапа обучения (по хронологическому принципу);
- описание преимуществ развития языковой личности в свете средового подхода.

Лингвистические предпосылки концепции языковой личности представлены в трудах В.В. Виноградова [2], заложившего основы изучения феномена речевой индивидуальности. Ключевым этапом адаптации данной концепции к нуждам методики преподавания иностранных языков стала работа И.И. Халеевой [16], трансформировавшей структурную модель Ю.Н. Караулова в категорию лингводидактики. Дальнейшее развитие этого подхода в прикладном ключе представлено в работах Н.Д. Гальсковой и Н.И. Гез [3], а также Т.К. Цветковой [17]. Отдельные психолингвистические и социокультурные аспекты формирования вторичной языковой личности рассматривались Н.А. Алексеевой [1], Н.А. Лутовиновой [7], Е.Н. Пискуновой [8] и И.В. Ружицким [12]. На сегодняшний день данная модель признается одной из основополагающих для современной теории обучения иностранным языкам.

Рассматривая процесс становления вторичной языковой личности, выделим три взаимосвязанных аспекта, определяющих специфику обучения студентов, осваивающих традиционные художественные промыслы: формирование профессионального лексикона, развитие межкультурной компетенции и осознание собственной роли как представителей родной культуры.

Согласно концепции Ю.Н. Караулова [5], структура языковой личности является трёхуровневой: вербально-семантический уровень (лексикон) – владение естественным языком и профессиональной терминологией; когнитивный уровень (тезаурус) – картина мира, система ценностей и понятийные связи; прагматический уровень (прагматикон) – цели, мотивы и коммуникативные интенции. Каждый из указанных аспектов раскрывается преимущественно на соответствующем уровне. Вместе с тем отметим, что иерархия уровней носит дискуссионный характер [11]: в реальной речевой деятельности они находятся в теснейшем взаимодействии и сложно отделимы друг от друга.

На вербально-семантическом уровне специфика формирования вторичной языковой личности проявляется прежде всего в освоении профессионального лексикона. В отличие от лексики других специальностей, термины, связанные с традиционными художественными промыслами (например, художественная резьба по кости, художественное

кружевоплетение, холуйская лаковая миниатюрная живопись), зачастую не знакомы студентам из жизненного опыта и встречаются им в Российском университете традиционных художественных промыслов (РУТХП) впервые. Данный уровень формируется в ходе знакомства с кругом профессиональных понятий, характерным для каждого из видов традиционных художественных промыслов, на родном языке на первом курсе. В более выигрышном положении оказываются студенты, ранее обучавшиеся в колледже и имеющие общее представление о содержании изучаемых дисциплин, а также сформированный или формирующийся лексикон профессиональных понятий родного языка. В первый год обучения студенты начинают изучать профильные дисциплины, что для формирования их языковой личности означает ознакомление с профессиональным лексиконом на родном языке на вербально-семантическом уровне. При этом уже во втором семестре освоения дисциплины «Иностранный язык» предусмотрено изучение тем, способствующих становлению иноязычного лексикона в рамках тематики, приближенной к профессиональной: «Образовательная сфера», «Выставки», «Мой университет», «Социальная жизнь и внеаудиторная активность», «Самостоятельная работа», «Международное сотрудничество». При условии успешного овладения учебным материалом можно говорить и о формировании вторичной языковой личности на вербально-семантическом уровне.

Второй аспект раскрывается на когнитивном уровне структуры вторичной языковой личности (тезаурусе), отвечающем за формирование системы представлений студента о мире и о самом себе, что обеспечивает становление целостной картины мира. На данном этапе личность начинает оперировать единицами более высокого иерархического порядка, переходя от лексических единиц к идеям, понятиям и концептам. Для студентов этот уровень начинает формироваться на первом-втором курсах обучения в вузе. По истечении первого года обучения студент уже имеет представление о видах традиционных художественных промыслов, в т. ч. с точки зрения лексики родного языка. В этой связи он может успешно взаимодействовать с иноязычными текстами, посвященными профессиональной тематике, не только анализируя их содержание в плане перевода терминов и понимания конструкции фраз, но и формируя собственные идеи, интериоризируя их содержание, осознавая важность традиционной культуры в собственной картине мира и традиционных художественных промыслов как её элемента, а также собственную роль как продолжателя традиций и носителя традиционных российских духовно-нравственных ценностей.

Студенты продолжают знакомство с профессиональной лексикой, обогащая вербально-семантический уровень вторичной языковой личности, выполняя задания на поиск информации в тексте, упражнения для отработки терминологической точности перевода, совершенствуя навыки устной речи в ходе ответов на вопросы по предлагаемым иноязычным текстам, посвященным традиционным художественным промыслам. Тексты, посвященные Государственному музею Холуйского искусства, Мстёрскому

художественному музею, Музею народных художественных промыслов «Усадьба Лукутиных», регионально-историческим центрам традиционного прикладного искусства России, истории становления и развития Российского университета традиционных художественных промыслов, помогают увидеть изученную иноязычную информацию о традиционных художественных промыслах в перспективе и поместить её в российский и общемировой контекст. При этом студенты уже могут уделить внимание не только лексическому аспекту: изучая иноязычную информацию о традиционных художественных промыслах, они начинают выстраивать собственную иноязычную картину мира с осознанием многообразия традиционной культуры и могут встраивать в неё информацию о промыслах и их важной роли в мировой культуре.

Третий уровень – прагматический – это формирование прагматикона языковой личности, её целей, интересов, интенций и мотивации. На данном уровне студенты, формирующие через говорение и понимание свою языковую индивидуальность, получают мотивационное подкрепление развития собственной языковой личности и её ресурсов путём погружения в глобальный информационный контекст.

Второй год изучения иностранного языка начинается с освоения лексических тем, связанных со странами изучаемого языка, социокультурной сферой, образом жизни современного человека. Благодаря такой тематике студенты могут не только поместить себя в контекст практического применения иностранного языка, увидеть конкретные возможности его использования в речевых ситуациях, но и более широко представить сферу его применения, обдумать и осознать культурные различия, не ограничивающиеся профессиональной сферой.

Изучение тем, посвященных зарубежным центрам традиционного прикладного искусства, углубляет понимание уникального места традиционных художественных промыслов в мировом культурном наследии. Личный опыт общения на иностранном языке вносит индивидуальность в картину мира студента. Закрепление тем, связанных с профессионально-ориентированной лексикой, позволяет более ясно осознать себя как представителя родной культуры, обладающего уникальными практическими навыками.

Таким образом, каждый из трех уровней становления вторичной языковой личности сопряжен с определенными объективными сложностями: формированием базового лексикона, перестройкой картины мира и осознанием прагматических целей. Помимо этих универсальных трудностей, процесс овладения языком будущими мастерами в сфере традиционного прикладного искусства имеет свою специфику, детерминированную содержанием профессиональной подготовки и этапами обучения. Эти особенности рассматриваются ниже на примере организации учебного процесса в Российском университете традиционных художественных промыслов.

Наиболее сложным этапом для формирования вторичной языковой личности представляется начало обучения в вузе. Трудности этого периода носят универсальный характер для всех направлений подготовки студентов Российского университета традиционных художественных промыслов: переход в новую социальную среду, адаптация к академическим требованиям и естественное снижение уровня владения языком за летний период.

Однако существуют и дополнительные объективные сложности, характерные для студентов, изучающих традиционные художественные промыслы. Для большинства из них иностранный язык не являлся профильным предметом, а приоритет в последний год школы или колледжа был отдан подготовке к итоговой государственной аттестации по основным дисциплинам, что привело к значительному снижению уровня остаточных знаний по непрофильным предметам.

Объективная трудность первого года – смена круга общения в связи с переездом – может быть использована как педагогическое преимущество. Типичная ситуация адаптации первокурсника – знакомство с преподавателями и однокурсниками – задает универсальную коммуникативную рамку (представление себя, сообщение сведений о месте происхождения и сфере интересов). На данном этапе особую значимость приобретает тема малой родины. Поскольку традиционные художественные промыслы исторически связаны с регионально-историческими центрами традиционного прикладного искусства России, обсуждение родного города или региона перестает быть бытовой темой и становится первым этапом формирования профессионального тезауруса студента. Моделирование перечисленных ситуаций на занятиях иностранным языком помещает учебную коммуникацию в знакомый студентам жизненный контекст, снижая психологический барьер.

На этапе продолжения обучения важным становится мотивационный аспект. По мнению ряда исследователей [13], интерес к дисциплине возрастает при переходе от общего иностранного языка (General English) к профессионально-ориентированному (Business/ESP). Четкое видение прагматических целей повышает вовлеченность студентов, позволяя им осознать ценность языка для будущей стажировки или участия в международных выставках мастеров. Наряду с общением на родном языке студент может решать реальные коммуникативные задачи (знакомство, получение первичной информации о человеке, решение бытовых вопросов и т. п.) также посредством иноязычной коммуникации: первые лексические темы традиционно предусматривают обсуждение индивидуальных особенностей, привычек, семьи, досуга. Благодаря жизненным ситуациям студент получает обратную связь о важности и естественности проигрываемых коммуникативных ситуаций, а также их применимости и практической значимости. Получение положительного подкрепления, ситуация успешного общения – важный фактор поддержания учебной мотивации и продолжения систематической работы по формированию вторичной языковой личности.

На этапе продолжения обучения иностранному языку важным является мотивационный аспект, дающий время для формирования необходимых знаний, умений, навыков. По мнению ряда исследователей, мотивация студентов в вузе повышается при смене предмета – с общеобразовательного иностранного языка (General English) на деловой (Business English) [13]; аргументом в пользу этого служит четкое видение прагматических целей изучения языка, осознание возможностей его практического применения. В этой связи переход к изучению иностранного языка в профессиональной деятельности также можно признать моментом для повышения учебной мотивации через осознание практического применения терминов и переход на профессиональную тематику иноязычного общения.

На этом этапе также лучше осознается важность приобретения коммуникативных компетенций: общение на иностранном языке из учебной среды переносится в реальную, что позволяет закрепить соответствующие навыки на практике. Важность создания условий для формирования метапредметных готовности студента подчеркивается в работах О.Г. Полякова [9]. Формированию вторичной языковой личности студентов в полной мере способствует практическая деятельность в вузе: участие в проведении мастер-классов, возможность и необходимость коммуникации на иностранном языке в ходе выездов с выставками за рубеж, приёма иностранных делегаций, участия иноязычных гостей в мастер-классах, проводимых в вузе. Студенты, задействованные в практической деятельности, могут в полной мере реализовывать собственную языковую личность в различных аспектах: самостоятельно принимать коммуникативные решения, проверять их ситуативную верность, проявлять коммуникативную креативность, применять свой тезаурус, осуществлять поиск неизвестных слов, использовать вербальные и невербальные приемы общения в ходе показа.

В то же время современные студенты зачастую осознают важность совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции [15], что отражается как на качестве аудиторной, так и на наличии дополнительной внеаудиторной работы: использовании мобильных приложений для самостоятельной отработки лексических навыков, просмотре и прослушивании дополнительного видео- и аудиоматериала, текстовой коммуникации с носителями иностранного языка в сети Интернет. С точки зрения личностно-деятельностного подхода [4], личность возникает и впоследствии формируется именно в процессе человеческой деятельности, поэтому чрезвычайно важно то, что студенты проявляют самостоятельность в принятии решения о дополнительных средствах изучения языка, что свидетельствует о процессе формирования языковой личности.

Наряду со сложностями формирования вторичной языковой личности студентов, изучающих традиционные художественные промыслы, существуют и специфические преимущества, связанные с самой средой, в которой проходит учебный процесс: выбранное направление подготовки создает уникальные условия для формирования межкультурной компетенции.

Успешность речевого общения определяется не только владением отдельными аспектами языка (лексикой, грамматикой), но и развитием социокультурной восприимчивости в условиях межкультурного взаимодействия. Важно не просто изучать иностранный язык в контексте культуры его носителей, но и ясно представлять собственную принадлежность к культуре родного языка, быть выразителем её традиций для осуществления успешной межкультурной коммуникации.

Образовательное пространство, в котором ежедневно пребывает студент, окруженный произведениями традиционных художественных промыслов в учебных аудиториях, создаёт уникальную визуальную, эмоциональную, интеллектуальную и духовную трофику (по Ю.С. Мануйлову) – то есть выступает питательной основой, насыщающей личность студента необходимыми культурными смыслами. Богатая творческая среда способствует глубокому погружению обучающихся в многообразие традиционного прикладного искусства России, позволяя таким образом более эффективно выступать в качестве носителей национальной культуры в условиях межкультурной коммуникации [6].

Коммуникативная среда студентов также становится более насыщенной: культуроведческая тематика является доминирующей не только при освоении соответствующих лексических тем, но и в связи с профессиональной необходимостью. Таким образом, в общении формируется иноязычная визуальная (через чтение текстов), аудиальная и коммуникативная (через восприятие на слух и беседу) трофика. Богатая среда общения и учебно-речевой деятельности – важное условие формирования коммуникативной креативности [10], при этом активная речевая деятельность как таковая уже является одним из условий успешного формирования вторичной языковой личности [14].

Проведенный анализ позволяет заключить, что специфика становления вторичной языковой личности будущих художников традиционных художественных промыслов детерминирована тремя факторами: необходимостью формирования иноязычного профессионального тезауруса на базе родного, доминантой национальной культурной идентичности и потенциалом творческой среды Российского университета традиционных художественных промыслов. При этом успешность данного процесса напрямую определяется приоритетом активной речевой деятельности, коммуникативной направленностью обучения и интеграцией языка в реальный профессиональный контекст.

Литература

1. Алексеева Н. А. Возможности развития творческой языковой личности специалиста в процессе обучения иностранному языку / Н. А. Алексеева. – Текст : электронный / Ученые записки : электронный научный журнал. – Курск, 2015. – № 4 (36). – С. 225-230. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/vozmozhnosti-razvitiya-tvorcheskoy-yazykovoy->

lichnosti-spetsialista-v-protssesse-obucheniya-inostrannomu-yazyku/viewer (дата обращения: 01.05.2026).

2. Виноградов В. В. О языке художественной прозы : избранные труды / В. В. Виноградов ; [послесловие А. П. Чудакова, с. 285-315]. – Москва : Наука, 1980. – 360 с. – Текст : непосредственный.

3. Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика : учебное пособие для студентов лингвистических университетов и факультетов иностранных языков высших педагогических учебных заведений / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – Москва : Академия, 2004. – 336 с. – ISBN: 5-7695-1381-0. – Текст : непосредственный.

4. Зимняя И. А. Лингвopsихология речевой деятельности / И. А. Зимняя. – Москва : Московский психолого-социальный институт, Воронеж : МОДЭК, 2001. – 232 с. – ISBN 5-89395-330-4. – Текст : непосредственный.

5. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. – 7-е издание. – Москва : Издательство ЛКИ, 2010. – 264 с. – ISBN: 978-5-382-01071-7. – Текст : непосредственный.

6. Мануйлов Ю. С. Концептуальные основы средового подхода в воспитании / Ю. С. Мануйлов – Текст : электронный // Вестник Костромского университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. – Кострома, 2008. – № 4 (14). – С. 21-27. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kontseptualnye-osnovy-sredovogo-podhoda-v-vospitanii/viewer> (дата обращения: 02.05.2026).

7. Лутовинова О. В. Становление понятия «Языковая личность» : от «Языка в человеке» до «Человека в языке» / О. В. Лутовина. – Текст : электронный // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2017. – № 1 (114). – С. 82-89. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/stanovlenie-ponyatiya-yazykovaya-lichnost-ot-yazyka-v-cheloveke-do-cheloveka-v-yazyke/viewer> (дата обращения: 02.05.2026).

8. Пискунова Е. Н. Принципы личностно ориентированного подхода как основа технологии формирования языковой личности студентов технических вузов / Е. Н. Пискунова. – Текст : непосредственный // Актуальные проблемы гуманитарных и социально-экономических наук. – Санкт-Петербург, 2016. – Т. 10, № S-3. – С. 59-60. – EDN: YIXFNV.

9. Поляков О. Г. Профильно-ориентированное обучение английскому языку и лингвистические факторы, влияющие на проектирование курса / О. Г. Поляков. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – Москва, 2004. – № 2. – С. 6-12.

10. Пономаренко Е. П. Особенности формирования языковой личности студента в рамках иноязычной подготовки в техническом вузе / Е. П. Пономаренко. – Текст : электронный // Вопросы методики преподавания в вузе. – Санкт-Петербург, 2019. – Том 8, № 28. – С. 33-41. – DOI 10.18720/HUM/ISSN2227-8591/28/03. – URL: [https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-formirovaniya-yazykovoy-](https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-formirovaniya-yazykovoy-lichnosti-spetsialista-v-protssesse-obucheniya-inostrannomu-yazyku/viewer)

lichnosti-studenta-v-ramkah-inoyazychnoy-podgotovki-v-tehnicheskom-vuze/viewer (дата обращения: 03.05.2026).

11. Рублик Т. Г. Языковая личность и ее структура / Т. Г. Рублик. – Текст : электронный // Вестник Башкирского университета. – Уфа, 2007. – № 1 (12). – С. 105-107. – EDN: IASINH. –

URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-lichnost-i-ee-struktura/viewer> (дата обращения: 03.05.2026).

12. Ружицкий И. В. Концепция языковой личности: лингводидактический аспект / И. В. Ружицкий. – Текст : непосредственный // Словесник. Учитель. Личность : материалы Всероссийской научно-практической конференции (20 ноября 2009 г. Чебоксары). В 2 частях. Ч. 1 / под редакцией Г. М. Ушаковой, З. Н. Кушкиной. – Чебоксары : Чувашский государственный педагогический университет, 2010. – С. 12-18.

13. Сергеева Н.Н. Профессионально ориентированный подход при обучении иностранному языку в неязыковом вузе: сущность и принципы / Н. Н. Сергеева, С. Н. Сорокоумова. – Текст : электронный // Язык и культура. – Томск, 2022. – № 57. – С. 223-239. – DOI 10/17223/19996195/57/11. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/professionalno-orientirovannyu-podhod-pri-obuchenii-inostrannomu-yazyku-v-neyazykovom-vuze-suschnost-i-printsipy/viewer> (дата обращения: 01.05.2026).

14. Серова Т. С. Интегративное обучение магистрантов иностранному языку в контексте специальности / Т. С. Серова, Э.Г. Крылов. – Текст : электронный // Язык и культура. – Томск, 2015. – № 3 (31). – С. 106-115. – DOI 10/17223/19996195/31/11. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/integrativnoe-obuchenie-magistrantov-inostrannomu-yazyku-v-kontekste-spetsialnosti/viewer> (дата обращения: 03.05.2026).

15. Стромов В.Ю. «Школа компетенций» – технология формирования дополнительных компетенций студентов классического вуза / В. Ю. Стромов, П. В. Сысоев, В. В. Завьялов. – Текст : непосредственный // Высшее образование в России. – Москва, 2018. – Т. 27, № 5. – С. 20-29.

16. Халеева И. И. Вторичная языковая личность как реципиент инофонного текста / И. И. Халеева. – Текст : непосредственный // Язык – система. Язык – текст. Язык – способность : сборник статей : К 60-летию Ю. Н. Караулова / Российская академия наук, Институт русского языка им. В. В. Виноградова ; [редколлегия: Ю. С. Степанов и др.]. – Москва : [б. и.], 1995. – С. 277-285. – ISBN 5-88744-004-X.

17. Цветкова Т. К. Теоретические проблемы лингводидактики / Т. К. Цветкова. – Москва : 2002. – 106 с. – ISBN 5-93406-386-3. – Текст : непосредственный.

References

1. Alekseeva N. A. Vozmozhnosti razvitiya tvorcheskoy yazy`kovoj lichnosti specialista v processe obucheniya inostrannomu yazy`ku / N. A. Alekseeva. – Текст : e`lektronny`j / Ucheny`e zapiski : e`lektronny`j nauchny`j zhurnal. – Kursk, 2015. – № 4 (36). – С. 225-230. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/vozmozhnosti->

razvitiya-tvorcheskoy-yazykovoy-lichnosti-spetsialista-v-protsesse-obucheniya-inostrannomu-yazyku/viewer (data obrashhenie: 01.05.2026).

2. Vinogradov V. V. O yazy`ke xudozhestvennoj prozy` : izbranny`e trudy` / V. V. Vinogradov ; [posleslovie A. P. Chudakova, s. 285-315]. – Moskva : Nauka, 1980. – 360 s. – Tekst : neposredstvenny`j.

3. Gal'skova N. D. Teoriya obucheniya inostranny`m yazy`kam: Lingvodidaktika i metodika : uchebnoe posobie dlya studentov lingvisticheskix universitetov i fakul'tetov inostranny`x yazy`kov vy`sshix pedagogicheskix uchebny`x zavedenij / N. D. Gal'skova, N. I. Gez. – Moskva : Akademiya, 2004. – 336 s. – ISBN: 5-7695-1381-0. – Tekst : neposredstvenny`j.

4. Zimnyaya I. A. Lingvopsixologiya rechevoj deyatel`nosti / I. A. Zimnyaya. – Moskva : Moskovskij psixologo-social`ny`j institut, Voronezh : MODE`K, 2001. – 232 s. – ISBN 5-89395-330-4. – Tekst : neposredstvenny`j.

5. Karaulov Yu. N. Russkij yazy`k i yazy`kovaya lichnost` / Yu. N. Karaulov. – 7-e izdanie. – Moskva : Izdatel'stvo LKI, 2010. – 264 s. – ISBN: 978-5-382-01071-7. – Tekst : neposredstvenny`j.

6. Manujlov Yu. S. Konceptual`ny`e osnovy` sredovogo podxoda v vospitanii / Yu. S. Manujlov – Tekst : e`lektronny`j // Vestnik Kostromskogo universiteta. Seriya: Pedagogika. Psixologiya. Sociokinetika. – Kostroma, 2008. – № 4 (14). – S. 21-27. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kontseptualnye-osnovy-sredovogo-podhoda-v-vospitanii/viewer> (data obrashhenie: 02.05.2026).

7. Lutovinova O. V. Stanovlenie ponyatiya «Yazy`kovaya lichnost`» : ot «Yazy`ka v cheloveke» do «Cheloveka v yazy`ke» / O. V. Lutovina. – Tekst : e`lektronny`j // Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. – 2017. – № 1 (114). – S. 82-89. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/stanovlenie-ponyatiya-yazykovaya-lichnost-ot-yazyka-v-cheloveke-do-cheloveka-v-yazyke/viewer> (data obrashhenie: 02.05.2026).

8. Piskunova E. N. Principy` lichnostno orientirovannogo podxoda kak osnova texnologii formirovaniya yazy`kovoj lichnosti studentov texnicheskix vuzov / E. N. Piskunova. – Tekst : neposredstvenny`j // Aktual`ny`e problemy` gumanitarny`x i social`no-e`konomicheskix nauk. – Sankt-Peterburg, 2016. – T. 10, № S-3. – S. 59-60. – EDN: YIXFNV.

9. Polyakov O. G. Profil`no-orientirovannoe obuchenie anglijskomu yazy`ku i lingvisticheskie faktory`, vliyayushhie na proektirovanie kursa / O. G. Polyakov. – Tekst : neposredstvenny`j // Inostranny`e yazy`ki v shkole. – Moskva, 2004. – № 2. – S. 6-12.

10. Ponomarenko E. P. Osobennosti formirovaniya yazy`kovoj lichnosti studenta v ramkax inoyazy`chnoj podgotovki v texnicheskom vuze / E. P. Ponomarenko. – Tekst : e`lektronny`j // Voprosy` metodiki prepodavaniya v vuze. – Sankt-Peterburg, 2019. – Tom 8, № 28. – S. 33-41. – DOI 10.18720/HUM/ISSN2227-8591/28/03. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-formirovaniya-yazykovoy-lichnosti-studenta-v-ramkah-inoyazychnoy-podgotovki-v-tehnicheskom-vuze/viewer> (data obrashhenie: 03.05.2026).

11. Rublik T. G. Yazy`kovaya lichnost` i ee struktura / T. G. Rublik. – Tekst : e`lektronny`j // Vestnik Bashkirskego universiteta. – Ufa, 2007. – № 1 (12). – S. 105-107. – EDN: IASINH. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-lichnost-i-ee-struktura/viewer> (data obrashhenie: 03.05.2026).
12. Ruzhiczkiy I. V. Konceptiya yazy`kovoju lichnosti: lingvodidaktičeskij aspekt / I. V. Ruzhiczkiy. – Tekst : neposredstvenny`j // Slovesnik. Uchitel`. Lichnost` : materialy` Vserossijskoj nauchno-praktičeskoj konferencii (20 noyabrya 2009 g. Cheboksary). V 2 chastyax. Ch. 1 / pod redakciej G. M. Ushakovoju, Z. N. Kushkinoju. – Cheboksary` : Chuvashskij gosudarstvenny`j pedagogičeskij universitet, 2010. – S. 12-18.
13. Sergeeva N.N. Professional`no orientirovanny`j podxod pri obuchenii inostrannomu yazy`ku v neyazy`kovom vuze: sushhnost` i principy` / N. N. Sergeeva, S. N. Sorokoumova. – Tekst : e`lektronny`j // Yazy`k i kul`tura. – Tomsk, 2022. – № 57. – S. 223-239. – DOI 10/17223/19996195/57/11. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/professionalno-orientirovannyj-podhod-pri-obuchenii-inostrannomu-yazyku-v-neyazykovom-vuze-suschnost-i-principy/viewer> (data obrashhenie: 01.05.2026).
14. Serova T. S. Integrativnoe obuchenie magistrantov inostrannomu yazy`ku v kontekste special`nosti / T. S. Serova, E`.G. Kry`lov. – Tekst : e`lektronny`j // Yazy`k i kul`tura. – Tomsk, 2015. – № 3 (31). – S. 106-115. – DOI 10/17223/19996195/31/11. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/integrativnoe-obuchenie-magistrantov-inostrannomu-yazyku-v-kontekste-spetsialnosti/viewer> (data obrashhenie: 03.05.2026).
15. Stromov V.Yu. «Shkola kompetencij» – texnologiya formirovaniya dopolnitel`ny`x kompetencij studentov klassičeskogo vuza / V. Yu. Stromov, P. V. Sy`soev, V. V. Zav`yalov. – Tekst : neposredstvenny`j // Vy`sshee obrazovanie v Rossii. – Moskva, 2018. – T. 27, № 5. – S. 20-29.
16. Xaleeva I. I. Vtorichnaya yazy`kovaya lichnost` kak recipient inofonnogo teksta / I. I. Xaleeva. – Tekst : neposredstvenny`j // Yazy`k – sistema. Yazy`k – tekst. Yazy`k – sposobnost` : sbornik statej : K 60-letiyu Yu. N. Karaulova / Rossijskij akademiya nauk, Institut russkogo yazy`ka im. V. V. Vinogradova ; [redkollegiya: Yu. S. Stepanov i dr.]. – Moskva : [b. i.], 1995. – S. 277-285. – ISBN 5-88744-004-X.
17. Czvetkova T. K. Teoreticheskie problemy` lingvodidaktiki / T. K. Czvetkova. – Moskva : 2002. – 106 s. – ISBN 5-93406-386-3. – Tekst : neposredstvenny`j.